

- [01] **Wolfgang Amadeus Mozart** (1756–1791)
LE NOZZE DI FIGARO / THE MARRIAGE OF FIGARO / FIGAROVA SVATBA
 Libretto / Libreto: Lorenzo Da Ponte / Czech Translation / český překlad: Rudolf Vonásek
 Hai già vinta la causa! / Že vyhráli jste proces?... (Count / Hrabé – Act III / 3. dějství) 5:07
 Orchestra of the Smetana Theatre in Prague / Orchestr Smetanova divadla v Praze,
 Conductor / dirigent: Robert Brock
 Recorded / nahráno: 26. 09. 1954, Čs. rozhlas Praha
- [02] **Gioachino Rossini** (1792–1868)
IL BARBIERE DI SIVIGLIA / THE BARBER OF SEVILLE / LAZEBNÍK SEVILLSKÝ
 Libretto / Libreto: Cesare Sterbini / Czech Translation / český překlad: Václav Juda Novotný
 Laranlalera... Largo al factotum / LalalaleraJá duši celého města jsem (Figaro – Act I / 1. dějství) 4:30
 Prague Radio Orchestra / Pražský rozhlasový orchestr,
 Conductor / dirigent: František Dyk
 Recorded / nahráno: 14. 08. 1953, Čs. rozhlas Praha
- [03] **Gioachino Rossini** (1792–1868)
IL BARBIERE DI SIVIGLIA / THE BARBER OF SEVILLE / LAZEBNÍK SEVILLSKÝ
 Libretto / Libreto: Cesare Sterbini / Czech Translation / český překlad: Josef Vymětal, Ota Zitek
 Dunque io son / Tedy já... zda je to pravda? (Rosina, Figaro – Act I / 1. dějství) 4:30
 & Maria Tauberová – Soprano / soprán
 Orchestra of the National Theatre in Prague / Orchestr Národního divadla v Praze,
 Conductor / dirigent: Zdeněk Folprecht
 Recorded / nahráno: 08. 02. 1952, Studio Domovina, Praha – Supraphon, a.s.
- [04] **Gioachino Rossini** (1792–1868)
GUILLAUME TELL / WILLIAM TELL / VILÉM TELL
 Libretto / Libreto: Victor-Joseph-Étienne de Jouy, Hippolyte-Louis-Florent Bis,
 Armand Marrast, Isaac-Adophe Crémieux /
 Czech Translation / český překlad: Václav Juda Novotný
 Resta immobile / Klekni blíže, mužně vzhledni (Tell – Act III / 3. dějství) 3:04
 Prague Radio Orchestra / Pražský rozhlasový orchestr, Conductor / dirigent: Josef Blacký
 Recorded / nahráno: 28. 01. 1954, Čs. rozhlas Praha

[05] **Gaetano Donizetti** (1797–1848)

DON PASQUALE

Libretto / Libreto: Giovanni Ruffini / Czech Translation / český překlad: Adolf Wenig
Pronto io son / Já ráda jsem (Norina, dr. Malatesta – Act I, Scene II / 1. dějství, 2. scéna) 6:38
& Maria Tauberová – Soprano / soprán
Orchestra of the National Theatre in Prague / Orchestr Národního divadla v Praze,
Conductor / dirigent: Zdeněk Folprecht
Recorded / nahráno: 01. 03. 1952, Studio Domovina, Praha – Supraphon, a.s.

[06] **Gaetano Donizetti** (1797–1848)

DON PASQUALE

Libretto / Libreto: Giovanni Ruffini / Czech Translation / český překlad: Adolf Wenig
Cheti, cheti, immantinente / Do zahrady sestoupíme
(Don Pasquale, Malatesta – Act III, Scene I / 3. dějství, 1. scéna) 6:52
& Karel Berman – Bass / bas
Prague Radio Orchestra / Pražský rozhlasový orchestr, Conductor / dirigent: František Dyk
Recorded / nahráno: 18. 03. 1954, Čs. rozhlas Praha

[07] **Giuseppe Verdi** (1813–1901)

RIGOLETTO

Libretto / Libreto: Francesco Maria Piave / Czech Translation / český překlad: Ferdinand Pujman
Cortigiani, vil razza dannata / Chásko z pekla! ... Kdo by z vás, pání, dítě mi vrátil?
(Rigoletto – Act II / 2. dějství) 5:12
The Symphonic Orchestra of the Czechoslovakian Radio in Prague /
Symfonický orchestr Československého rozhlasu v Praze,
Conductor / dirigent: Jiří Stárek
Recorded / nahráno: 08. 11. 1967, Čs. rozhlas Praha

[08] **Giuseppe Verdi** (1813–1901)

RIGOLETTO

Libretto / Libreto: Francesco Maria Piave / Czech Translation / český překlad: Ferdinand Pujman
Tutte le feste al tempio / Poznala jsem ho v chrámě (Rigoletto, Gilda – Act II / 2. dějství) 6:52
& Maria Tauberová – Soprano / soprán
Orchestra of the National Theatre in Prague / Orchestr Národního divadla v Praze,
Conductor / dirigent: Zdeněk Folprecht
Recorded / nahráno: 01. 03. 1952, Studio Domovina, Praha – Supraphon, a.s.

[09] **Giuseppe Verdi** (1813–1901)

RIGOLETTO

Libretto / Libreto: Francesco Maria Piave / Czech Translation / český překlad: Ferdinand Pujman
No, vecchio, t'inganni... Si, vendetta / Ty mýlíš se, starče ... Zášť, jen zášť

(Rigoletto, Gilda – Act II / 2. dějství)

2:24

& Maria Tauberová – Soprano / soprán

Orchestra of the National Theatre in Prague / Orchester Národního divadla v Praze,

Conductor / dirigent: Zdeněk Folprecht

Recorded / nahráno: 01. 03. 1952, Studio Domovina, Praha – Supraphon, a.s.

[10] **Giuseppe Verdi** (1813–1901)

IL TROVATORE / THE TROUBADOUR / TRUBADÚR

Libretto / Libreto: Salvatore Cammarano / Czech Translation /

český překlad: Emanuel František Zünger

Tutto è deserto... Il balen del suo sorriso / Zde kol je ticho ... Očí její jasná záře

(Count Luna / hrabě Luna – Act II / 2. dějství)

5:21

Prague Symphony Orchestra FOK / Symfonický orchestr hlavního města Prahy FOK,

Conductor / dirigent: Rudolf Vašata

Recorded / nahráno: Obecní dům, Smetanova síň, živě 04. 05. 1954 – Nahrávka Čs. rozhlasu
Praha

[11] **Giuseppe Verdi** (1813–1901)

IL TROVATORE / THE TROUBADOUR / TRUBADÚR

Libretto / Libreto: Salvatore Cammarano / Czech Translation /

český překlad: Emanuel František Zünger

Udíte? Come albeggi, la scure al figlio / Ů slyšte, mečem on zhyne zítra z rána

(Count Luna / Hrabě Luna, Leonora – Act IV / 4. dějství)

6:53

& Ludmila Dvořáková – Soprano / soprán

Prague Symphony Orchestra FOK / Symfonický orchestr hlavního města Prahy FOK,

Conductor / dirigent: Rudolf Vašata

Recorded / nahráno: Obecní dům, Smetanova síň, živě 04. 05. 1954 – Nahrávka Čs. rozhlasu
Praha

[12] **Giuseppe Verdi** (1813–1901)

LA TRAVIATA

Libretto / Libreto: Francesco Maria Piave

Czech Translation / český překlad: Jindřich Böhm, Emanuel František Zünger

Di Provenza il mar, il suol / Což tě drahá otčina víc nevábí (Germont – Act II / 2. dějství) 5:30

Prague Symphony Orchestra FOK / Symfonický orchestr hlavního města Prahy FOK,

Conductor / dirigent: Rudolf Vašata

Recorded / nahráno: Obecní dům, Smetanova síň, živě 24. 09. 1955 – Nahrávka Čs. rozhlasu Praha

[13] **Giuseppe Verdi** (1813–1901)

UN BALLO IN MASCHERA / A MASKED BALL / MAŠKARNÍ PLES

Libretto / Libreto: Antonio Somma, Francesco Maria Piave /

Czech Translation / český překlad: Otakar Smrčka

Eri tu / Tys to byl (Renato – Act III, Scene I / 3. dějství, 1. scéna) 4:48

Prague Symphony Orchestra FOK / Symfonický orchestr hlavního města Prahy FOK,

Conductor / dirigent: Rudolf Vašata

Recorded / nahráno: Obecní dům, Smetanova síň, živě 24. 09. 1955 – Nahrávka Čs. rozhlasu Praha

[14] **Giuseppe Verdi** (1813–1901)

OTELLO / OTHELLO

Libretto / Libreto: Arrigo Boito / Czech Translation / český překlad: Zdeněk Knittl

Vanne...Credo in un Dio crudel / Vejdí! Zhouby tvé propast měřím... Já v Bohu viru mám [Credo]

(Iago / Jago – Act II / 2. dějství) 5:54

Prague Radio Orchestra / Pražský rozhlasový orchestr, Conductor / dirigent: František Dyk

Recorded / nahráno: 27. 02. 1953, Čs. rozhlas Praha

[01] Ruggero Leoncavallo (1857–1919)**I PAGLIACCI / KOMEDIANTI**

Libretto / Libreto: Ruggero Leoncavallo, Czech Translation / český překlad: Václav Juda Novotný
 Si può? / Zda smím? – (Tonio – Prolog) 4:50

Orchestra of the National Theatre in Prague / Orchestr Národního divadla v Praze,
 Conductor / dirigent: Zdeněk Folprecht
 Recorded / nahráno: 01. 03. 1952, Studio Domovina, Praha – Supraphon, a.s.

[02] Giacomo Puccini (1858–1924)**TOSCA**

Libretto / Libreto: Luigi Illica a Giuseppe Giacosa, Czech Translation /
 český překlad: Otakar Smrčka

Tre sbirri, una carrozza / Tři muži, vezme se povoz [Te Deum]

(Baron Scarpia, Spoletta, Chorus / sbor – Act I / 1. dějství) 3:56

& Antonín Votava – Tenor / tenor

Orchestra and Chorus of the Smetana Theatre in Prague / Orchestr a sbor Smetanova divadla
 v Praze, Conductor / dirigent: Josef Bartl

Recorded / nahráno: 17. 05. 1966, Smetanovo divadlo v Praze – Nahrávka Čs. rozhlasu Praha

[03] Pyotr Ilyich Tchaikovsky / Petr Iljič Čajkovskij (1840–1893)**EUGENE ONEGIN / EVŽEN ONĚGIN**

Libretto / Libreto: P. I. Tchaikovsky/ P. I. Čajkovskij /

Czech Translation / český překlad: Jelena Holečková-Dolanská

Vy mne pisali / Vy jste mi psala... (Onegin / Oněgin, Tatyana / Taťjana – Act I / 1. dějství) 4:52

Ludmila Červinková – Soprano / soprán

Prague Radio Orchestra / Pražský rozhlasový orchestr, Conductor / dirigent: Josef Blacký

Recorded / nahráno: 28. 01. 1954, Čs. rozhlas Praha

[04] Pyotr Ilyich Tchaikovsky / Petr Iljič Čajkovskij (1840–1893)**EUGENE ONEGIN / EVŽEN ONĚGIN**

Libretto / Libreto: P. I. Tchaikovsky / P. I. Čajkovskij /

Czech Translation / český překlad: Jelena Holečková-Dolanská

Ja platchu... Platchte / Já pláču... Pláče

(Tatyana / Taťjana, Onegin / Oněgin – Act III, Scene II / 3. dějství, 2. scéna) 6:11

Ludmila Dvořáková – Soprano / soprán

Prague Symphony Orchestra FOK / Symfonický orchestr hlavního města Prahy FOK,
 Conductor / dirigent: Rudolf Vašata

Recorded / nahráno: Obecní dům, Smetanova síň, živě 04. 05. 1954 – Nahrávka Čs. rozhlasu Praha

- [05] **Bedřich Smetana** (1824–1884)
BRANIBOŘI V ČECHÁCH / THE BRANDENBURGERS IN BOHEMIA
Libretto / Libreto: Karel Sabina
U sta hromů... Ó, kéž bych nikdy z cesty pravé se na krok byl
nevyšinul ...Tvůj obraz dívko... Los je hosen / Hell and thunder!... Oh, had I not strayed,
had I not left the rightful path... Your image, girl
(Jan Tausendmark – Act III, Scene I / 3. dějství, 1. scéna) 5:23
Orchestra of the National Theatre in Prague / Orchestr Národního divadla v Praze,
Conductor / dirigent: Jan Hus Tichý
Recorded / nahráno: 19. 02.–16. 03. 1963, Studio Domovina, Praha – Supraphon, a.s.
- [06] **Bedřich Smetana** (1824–1884)
TAJEMSTVÍ / THE SECRET
Libretto / Libreto: Eliška Krásnohorská
Jsem žebrák! Po uši až zadlužen! / I am a pauper, up to my ears in debt!
(Kalina – Act II, Scene I / 2. dějství, 1. scéna) 5:19
Orchestra of the National Theatre in Prague / Orchestr Národního divadla v Praze,
Conductor / dirigent: Jaroslav Krombholc
Recorded / nahráno: 06. 03. 1945, Čs. rozhlas Praha
- [07] **Antonín Dvořák** (1841–1904)
ARMIDA
Libretto / Libreto: Jaroslav Vrchlický
Na prahu děsných pouští / At the edge of horrid desert (Ismen – Act III, Scene II /
3. dějství, 2. scéna) 3:17
The Symphonic Orchestra of the Radio Prague / Symfonický orchestr pražského rozhlasu,
Conductor / dirigent: Václav Jiráček
Recorded / nahráno: 06. 12. 1956, Čs. rozhlas Praha
- [08] **Zdeněk Fibich** (1850–1900)
NEVĚSTA MESSINSKÁ / THE BRIDE OF MESSINA
Libretto / Libreto: Otakar Hostinský
Pět měsíců již tomu / It is now five months (Don Manuel – Act I / 1. dějství) 4:09
Orchestra of the National Theatre in Prague / Orchestr Národního divadla v Praze,
Conductor / dirigent: Jaroslav Krombholc
Recorded / nahráno: 1950, Studio Domovina, Praha – Supraphon, a.s.

- [09] **Zdeněk Fibich** (1850–1900)
BOŮRE / THE TEMPEST
 Libretto / Libreto: Jaroslav Vrchlický
 Tak, ostrove můj, sbohem buď! / Good-bye, my isle! (Prospero, Chorus / sbor – Act III / 3. dějství) 8:54
 Mixed Choir of the Czechoslovakian Radio in Prague / Pěvecký sbor Čs. rozhlasu v Praze, Chorus Master / sbornistr: Jiří Pinkas, st.
 Prague Radio Orchestra / Pražský rozhlasový orchestr, Conductor / dirigent: František Dyk
 Recorded / nahráno: 30. 06. 1952, Čs. rozhlas Praha
- [10] **Zdeněk Fibich** (1850–1900)
HEDY
 Libretto / Libreto: Anežka Schulzová
 Jsem-li hříčka moci pekla / Am I a toy in the clutches of hell? (Lambro – Act III / 3. dějství) 6:48
 The Symphonic Orchestra of the Czechoslovakian Radio in Prague / Symfonický orchestr Československého rozhlasu v Praze, Conductor / dirigent: Jiří Stárek
 Recorded / nahráno: 08. 11. 1967, Čs. rozhlas Praha
- [11] **Karel Kovařovic** (1862–1920)
PSOHLAVCI / THE DOGHEADS
 Libretto / Libreto: Karel Šípek
 Vás v ruce mám / I hold in my hand what I have longed for (Laminger – Act II, Scene I / 2. dějství, 1. výstup) 3:59
 Prague Radio Orchestra / Pražský rozhlasový orchestr, Conductor / dirigent: František Dyk
 Recorded / nahráno: 16. 11.–01. 12. 1961, Čs. rozhlas Praha
- [12] **Karel Kovařovic** (1862–1920)
PSOHLAVCI / THE DOGHEADS
 Libretto / Libreto: Karel Šípek
 To stálo potu, tu selskou rotu než-li jsem zkrotil / It took a lot of sweat, that peasant horde to bring to heel (Laminger, Catherine / Kateřina, Kozina – Act III, The End of Opera / 3. dějství, závěr opery) 5:43
 & Ivana Mixová – Mezzo-soprano / mezzosoprán, Beno Blachut – Tenor / tenor
 Prague Radio Orchestra / Pražský rozhlasový orchestr, Conductor / dirigent: František Dyk
 Recorded / nahráno: 16. 11.–01. 12. 1961, Čs. rozhlas Praha
- [13] **Vítězslav Novák** (1870–1949)
KARLŠTEJN
 Libretto / Libreto: Otokar Fischer

Je-li nutno, pane vévodo / If needs be, Duke (Karel IV. – Act III / 3. dějství)

5:47

The Symphonic Orchestra of the Czechoslovakian Radio in Prague /

Symfonický orchestr Československého rozhlasu v Praze, Conductor / dirigent: Rudolf Vašata

Recorded / nahráno: 13. 10. 1956, Čs. rozhlas Praha

[14] **Iša Krejčí** (1904–1968)

POZDVIŽENÍ V EFESU / THE UPHEAVAL IN EPHEBUS

Libretto / Libreto: Josef Bachtík

Co láska je? Co o ní víš? / What do you know about what love is?

(Antipholus of Syracuse / Antifolus Syrakuský – Act I, Scene IV / 1. dějství, 4. scéna)

3:21

The Symphonic Orchestra of the Radio Prague / Symfonický orchestr pražského rozhlasu,

Conductor / dirigent: Iša Krejčí

Recorded / nahráno: 22. 02. 1945, Čs. rozhlas Praha



Kalina



Karel IV

DVD

Zdeněk Otava – The Profile of Singer / Profil pěvce

Chapter / Kapitola 1: Úvodní titulky / Opening titles +

Giuseppe Verdi (1813–1901)

RIGOLETTO

Libretto / Libreto: Francesco Maria Piave / Czech Translation / český překlad: Ferdinand Pujman

Cortigiani, vil razza dannata / Chásko z pekla! (Rigoletto – Act II / 2. dějství)

Orchestra of the National Theatre in Prague / Orchester Národního divadla v Praze,

Conductor / dirigent: Zdeněk Folprecht • Recorded approximately / natočeno cca: 1963

Chapter / Kapitola 2: Komentář I. / Commentary I. +

Jiří Srnka (1907–1982)

Píjácká z filmu „Okouzlená“ / Drinking Song from the movie “The Bewitched Woman” (1942)

Directed by / režie: Otakar Vávra

Chapter / Kapitola 3:

Leoš Janáček (1854–1928)

VEC MAKROPULOS / THE MAKROPULOS CASE

Libretto / Libreto: Leoš Janáček

Konečně!... Dovolte mi dříve otázku / At last!... Allow me a question first

(Emilia Marty, Baron Jaroslav Prus - Act II / 2. dějství)

& Naděžda Kniplová - Soprano / soprán (Played by / hraje: Vlasta Fialová)

Czech Philharmonic Orchestra / Česká filharmonie, Conductor / dirigent: Václav Neumann

Directed by / režie: Václav Kašlík • Recorded / natočeno: 1966

+ Komentář II. / Commentary II.

Chapter / Kapitola 4:

Gioachino Rossini (1792–1868)

IL BARBIERE DI SIVIGLIA / THE BARBER OF SEVILLE / LAZEBNÍK SEVILLSKÝ

Libretto / Libreto: Cesare Sterbini / Czech Translation / český překlad: Václav Juda Novotný

Laranialera... Largo al factotum / Lalalalera ...Já duši celého města jsem (Figaro – Act I / 1. dějství)

Prague Radio Orchestra / Pražský rozhlasový orchestr, Conductor / dirigent: František Dyk

Recorded / natočeno: 1960

+ Komentář III. / Commentary III.

Chapter / Kapitola 5:

Bedřich Smetana (1824–1884)

TAJEMSTVÍ / THE SECRET

Libretto / Libreto: Eliška Krásnohorská

Jsem žebrák! Po uši až zadlužen! / I am a pauper, up to my ears in debt!

(Kalina – Act II, Scene I / 2. dějství, 1. scéna)

Orchestra of the National Theatre in Prague / Orchestr Národního divadla v Praze,

Conductor / dirigent: Jaroslav Krombholc • Directed by / režie: Jaroslav Beránek

Recorded / natočeno: 1960

+ Komentář IV. / Commentary IV.

Chapter / Kapitola 6:

Bedřich Smetana (1824–1884)

BRANIBORI V ČECHÁCH / THE BRANDENBURGERS IN BOHEMIA

Libretto / Libreto: Karel Sabina

Ó, kéž bych nikdy z cesty pravé se na krok byl nevyšinul ... Tvůj obraz dívko /

Oh, had I not strayed, had I not left the rightful path ... Your image, girl

(Jan Tausendmark – Act III, Scene I / 3. dějství, 1. scéna)

Prague Radio Orchestra / Pražský rozhlasový orchestr, Conductor / dirigent: František Dyk

Directed by / režie: Jiří Jahn • Recorded / natočeno: 1960

+ Komentář V. / Commentary V.

Chapter / Kapitola 7:

Gioachino Rossini (1792–1868)

IL BARBIERE DI SIVIGLIA / THE BARBER OF SEVILLE / LAZEBNÍK SEVILLSKÝ

Libretto / Libreto: Cesare Sterbini / Czech Translation / český překlad: Václav Juda Novotný

Laranlaler... Largo al factotum / Lalalalera ... Já duší celého města jsem (Figaro – Act I / 1. dějství)

With Piano / s klavírem • Recorded / natočeno: 1972

Chapter / Kapitola 8: Meeting with Naděžda Kniplová / Setkání s Naděždou Kniplovou

+ Giacomo Puccini: Tosca – Vissi d'arte, vissi d'amore

Chapter / Kapitola 9:

Josef Bohuslav Foerster (1859–1951)

MÁJ / MAY, op.159

End of the cantata to words by Karel Hynek Mácha / Závěr kantáty na slova Karla Hynka Máchy

Prague Radio Orchestra and Chorus / Pražský rozhlasový orchestr a sbor

Conductor / dirigent: Metod Doležil • Recorded approximately / natočeno cca: 1939

+ Komentář VI. / Commentary VI.

Chapter / Kapitola 10:

Jiří Srnka (1907–1982)

Pijácká / Drinking Song

Recorded / natočeno: 1972

- 1) **Bedřich Smetana (1824–1884)**
DALIBOR
 German Libretto / německé libreto: Josef Wenzig,
 Czech Translation / český překlad: Ervin Špindler
 Krásný to cíl / A monarch's beautiful aim
 (King /Král Vladislav – Act III / 3. dějství, Scene II / 2.výstup) 4:44
 Orchestra of the National Theatre in Prague / Orchester Národního divadla v Praze,
 Conductor / dirigent: František Škvor
 Esta, Matrice 4389A, Katalog: M 5114 • Recorded / nahráno: 14. 01. 1944, Studio Domovina, Praha

- 2) **Bedřich Smetana (1824–1884)**
LIBUŠE
 German Libretto / německé libreto: Josef Wenzig,
 Czech Translation / český překlad: Ervin Špindler
 Ó, vy lípy / Oh, lindens (Přemysl – Act II / 2. dějství, Scene IV / 4. výstup) 4:13
 Orchestra of the National Theatre in Prague / Orchester Národního divadla v Praze,
 Conductor / dirigent: František Škvor
 Esta, Matrice 4388B, Katalog: M 5114
 Recorded / nahráno: 14. 01. 1944, Studio Domovina, Praha

- 3) **Bedřich Smetana (1824–1884)**
HUBIČKA / THE KISS
 Libretto / Libreto: Eliška Krásnohorská
 Jen odpros ji / Apologise to her (Tomeš, Lukáš – Act II / 2. dějství, Scene III / 3. výstup) 4:31
 Jaroslav Gleich – Tenor / tenor
 Orchestra of the National Theatre in Prague / Orchester Národního divadla v Praze,
 Conductor / dirigent: Rudolf Vašata
 Ultraphon, Matrice 042895, Katalog: G 12715
 Recorded / nahráno: 17. 10. 1940, Studio Domovina, Praha

- 4) **Bedřich Smetana (1814–1884)**
ČERTOVA STĚNA / THE DEVIL'S WALL
 Libretto / Libreto: Eliška Krásnohorská
 Jen jediná mne ženy krásná tvář tak dojala / Just one woman's lovely face so moved me
 (Vok – Act I / 1. dějství, Scene VI / 6. výstup) 4:23
 Orchestra of the National Theatre in Prague / Orchester Národního divadla v Praze,
 Conductor / dirigent: František Škvor
 Esta, Matrice 4391B, Katalog: H 5115
 Recorded / nahráno: 14. 01. 1944, Studio Domovina, Praha

- 5) **Antonín Dvořák** (1841–1904)
ŠELMA SEDLÁK / THE CUNNING PEASANT
 Libretto / Libreto: Josef Otakar Veselý
 Kdo jest, jenž slovy vypoví / Who is there to tell in words (Prince / Kníže – 1. dějství) 4:14
 Orchestra of the National Theatre in Prague / Orchestr Národního divadla v Praze,
 Conductor / dirigent: František Škvor
 Esta, Matrice 4455A, Katalog: H 5116 • Recorded / nahráno: 1944, Studio Domovina, Praha
- 6) **Antonín Dvořák** (1841–1904)
JAKOBÍN / THE JACOBIN
 Libretto / Libreto: Marie Červinková-Riegrová
 My cizinou jsme bloudili / We wandered in foreign parts
 (Bohuš of Harasov / Bohuš z Harasova, Julie – Act II / 2. dějství, Scene V / 5. výstup) 4:14
 Štěpánka Jelínková – Soprano / soprán
 Orchestra of the National Theatre in Prague / Orchestr Národního divadla v Praze,
 Conductor / dirigent: František Škvor
 Esta, Matrice 4453A, Katalog: H 5116 • Recorded / nahráno: 1944, Studio Domovina, Praha
- 7) **Josef Bohuslav Foerster** (1859–1951)
DEBORA / DEBORAH
 Libretto / Libreto: Jaroslav Kvapil
 Co je to se mnou? ... Ó, Deboro ... Ó, stůj a nejdí ve chrám dál! /
 What is it with me? ... Oh, Deborah ... Oh stop and do not enter to the Church!
 (Josef, Debora / Deborah – Act I, Finale / 1. dějství finále) 8:46
 Zdenka Hmčirová – Soprano / soprán
 Orchestra of the National Theatre in Prague / Orchestr Národního divadla v Praze,
 Conductor / dirigent: Karel Nedbal
 Supraphon, Matrice 046113-114, Katalog: 1732
 Recorded/ nahráno: 01. 04. 1949, Studio Domovina, Praha
- 8) **Pyotr Ilyich Tchaikovsky / Petr Iljič Čajkovskij** (1840–1893)
EUGENE ONEGIN / EVŽEN ONĚGIN
 Libretto / Libreto: P. I. Tchaikovsky / P. I. Čajkovskij
 Czech Translation / český překlad: Jelena Holečková-Dolanská
 Vy mne pisali / Vy jste mi psala, zda mohu věřit?
 (Evžen Oněgin – Act I / 1. dějství, Scene II / 2. obraz) 4:29
 Orchestra of the National Theatre in Prague / Orchestr Národního divadla v Praze,
 Conductor / dirigent: František Škvor
 Esta, Matrice 4960A, Katalog: H 5190
 Recorded / nahráno: 21. 11. 1945, Studio Domovina, Praha

- 9) **Giuseppe Verdi** (1813–1901)
RIGOLETTO
 Libretto / Libreto: Francesco Maria Piave / Czech Translation / český překlad: Ferdinand Pujman
 Pari siamo / Jsme si rovni (Rigoletto – Act I / 1. dějství, Scene II / 2. obraz) 4:01
 Orchestra of the National Theatre in Prague / Orchestr Národního divadla v Praze,
 Conductor / dirigent: Zdeněk Folprecht
 Supraphon, Matrice 048389, Katalog: 17028-V
 Recorded / nahráno: 23. 02. 1952, Studio Domovina, Praha
- 10) **Georges Bizet** (1838–1875)
CARMEN
 Libretto / Libreto: Henri Meilhac, Ludovic Halévy
 Czech Translation / český překlad: Eliška Krásnohorská
 Votre toast, je peux vous le rendre / Na zdraví i já vám chci pít
 (Escamillo – Act II / 2. dějství – No. 14 / č. 14) 3:53
 Orchestra of the National Theatre in Prague / Orchestr Národního divadla v Praze,
 Conductor / dirigent: Zdeněk Folprecht
 Ultraphon, Matrice 043406, Katalog: G 12711
 Recorded / nahráno: 17. 12. 1941, Studio Domovina, Praha

SONGS / PÍSNĚ (1953–1968)

- 1) **Antonín Dvořák** (1841–1904)
BIBLICKÉ PÍSNĚ / BIBLICAL SONGS, op. 99 B 185 (31:17)
 na slova Bible kralické / on texts from the Book
 of Psalms taken from the Czech Bible of Kralice
1. Oblak a mrákota / Darkness and thunderclouds are round about Him (2:51)
 2. Skryše má a pavéza má / Lord my shield, my refuge and hope (2:26)
 3. Slyš, ó Bože, slyš modlitbu mou / Hear, oh hear my prayer, Lord my God (3:49)
 4. Hospodin jest můj pastýř / Oh, my shepherd is the Lord (3:21)
 5. Bože, Bože, píseň novou / Songs of gladness will I sing Thee (3:37)
 6. Slyš, ó Bože, volání mé / Hear, oh Lord, my bitter cry (3:30)
 7. Při řekách babylonských / By the shore of the river Babylon (3:19)
 8. Popatřiž na mne / Oh, Lord, have mercy and turn Thou Thy face to me (4:07)
 9. Pozdvihuj oči svých k horám / My eyes will I to the hills lift up (2:15)
 10. Zpívejte Hospodinu píseň novou / Oh, sing unto the Lord a joyful song (1:57)
- Ferdinand Pohlreich – Piano / klavír
 Recorded / nahráno: 14.–18. 06. 1968, Čs. rozhlas Praha

- 2) **Antonín Dvořák** (1841–1904)
TRÍ NOVOŘECKÉ BÁSNĚ / THREE MODERN GREEK POEMS, op. 50 B 84a (16:45)
na slova řecké lidové poezie / to texts of Modern Greek folk poetry
 Czech Translation / český překlad: Václav Bolemlr Nebesky
 1. Koljas (4:52)
 2. Nereidy / Nereids (6:25)
 3. Žalozpěv Pargy / Elegy of Parga (5:27)
 Ferdinand Pohlreich – Piano / klavír
 Recorded / nahráno: 28. 12. 1954, Čs. rozhlas Praha
 Please excuse the original recording's lower technical quality. / Omluvte sníženou technickou kvalitu původní nahrávky.
- 3) **Josef Bohuslav Foerster** (1859–1951)
PĚT PÍSNÍ VE SLOHU NÁRODNÍM / FIVE SONGS IN FOLK STYLE, op. 2 (11:28)
na slova lidové poezie / to folk texts
 1. Na tej našej střeše / Up on our roof (0:54)
 2. Rostó, rostó konopě za cestó / Hemp-nettle by the road (2:13)
 3. Proč kalino v struze stojš? / Guelder rose in a ditch (5:46)
 4. Rozmarýn / Rosemary (1:01)
 5. Děvečka chudobná / The poor girl (1:32)
 Alfréd Holeček – Piano / klavír
 Recorded / nahráno: 11. 03. 1954, Čs. rozhlas Praha
- 4) **Ladislav Vycpálek** (1882–1969)
MORAVSKÉ BALLADY / MORAVIAN BALLADS, op. 12 (27:12)
na slova moravské lidové poezie / to folk texts
 1. Vydala máti, vydala céru / She married her daughter off (5:00)
 2. Putovali hudci / Musicians on the road (7:32)
 3. Vandroval mladzěnec / A young man on the road (4:33)
 4. Byla jedna, byla / There was an old woman (4:00)
 5. Stojí Jano při potoce / Jano is by the stream (6:05)
 Alfréd Holeček – Piano / klavír
 Recorded / nahráno: 14. 02. 1952, Čs. rozhlas Praha
- 5) **Václav Juda Novotný** (1849–1922)
ČTVERO PÍSNÍ / FOUR SONGS, op.3, No. 4 / č. 4
Text / words: Jan Neruda
 Jako do skoku / Like a skip and a jump (4:54)
 Alfréd Holeček – Piano / klavír
 Recorded / nahráno: 04. 12. 1953, Studio Domovina – Supraphon, a.s.